

目錄	CONTENTS	頁數 Page
概況	General observations	1
統計表	Tables	
1. 按零售商類別劃分的零售價值指數	1. Value index of retail sales by type of retail outlet	4
2. 按零售商類別劃分的零售業銷貨價值	2. Value of retail sales by type of retail outlet	7
3. 按主要貨品種類劃分的超級市場的零售業銷貨價值	3. Value of retail sales in supermarkets by broad product category	10
4. 按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值	4. Value of retail sales in department stores by broad product category	11
5. 按零售商類別劃分的零售量指數	5. Volume index of retail sales by type of retail outlet	12
6. 零售業總銷貨數量變動情況	6. Movement of total retail sales volume	15
統計圖	Charts	
1. 總零售價值指數	1. Value index of total retail sales	16
2. 總零售量指數	2. Volume index of total retail sales	16
統計調查方法	Survey methodology	
1. 統計調查的涵蓋範圍	1. Survey coverage	17
2. 樣本設計	2. Sample design	17
3. 資料搜集	3. Data collection	17
附錄	Appendix	18

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 經銷及服務業統計組(一)甲

地址：中國香港九龍紅磡蕪湖街八十三號莊士紅磡廣場十九樓

電話：(852) 2802 1258 圖文傳真：(852) 2123 1036

電子郵件遞：mrs@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department

Address : 19/F., Chuang's Hung Hom Plaza, 83 Wuhu Street, Hung Hom,
Kowloon, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2802 1258 Fax No. : (852) 2123 1036

E-mail : mrs@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

概況

1. 根據零售業銷貨額按月統計調查，二零零三年三月的**零售業總銷貨價值**臨時估計為142億元，較二零零二年同月下跌6.0%。扣除期間價格變動後，**零售業總銷貨數量**較上年同月下跌3.7%。

2. 繼一月份零售業總銷貨價值上升9.9%，總銷貨數量上升11.7%的升幅後，二零零三年二月零售業總銷貨價值的修訂估計為127億元，較上年同月下跌12.6%，而總銷貨數量則下跌11.3%。但應注意，零售業於每年首兩個月的銷貨情況，通常會受農曆新年時間的影響而較為波動。

3. 與二零零二年同期比較，二零零三年首季的零售業總銷貨價值下跌2.5%，而總銷貨數量則下跌0.8%。

4. 這些零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據雖然包括消費者在貨品方面的開支，但不包括消費者在服務方面的開支。此外，數據包括訪港旅客在貨品方面的開支，但不包括香港居民在外地在貨品方面的開支，故不應視為消費者整體開支的一個全面指標。在這情況下，數據使用者可能注意到消費者服務開支在消費者整體開支當中所佔的比重越來越大。

5. 對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品（從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的開支。

General observations

1. According to the Monthly Survey of Retail Sales, the *value of total retail sales* in March 2003, provisionally estimated at \$14.2 billion, decreased by 6.0% compared with March 2002. After netting out the effect of price changes over the same period, the *overall volume of retail sales* decreased by 3.7% in March 2003 from a year earlier.

2. The revised estimate on the value of total retail sales in February 2003 was \$12.7 billion, down by 12.6% in value or 11.3% in volume from a year earlier. This came after an increase of 9.9% in value or 11.7% in volume in January. It should be noted, however, that retail sales tend to show greater volatility in the first two months of a year because of the effect of the timing of the Lunar New Year.

3. Taking the first quarter of 2003 together, retail sales declined by 2.5% in value or 0.8% in volume as compared with a year earlier.

4. These retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. While they cover consumer spending on goods, they do not encompass consumer spending on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong, but do not include spending on goods by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending. In this context, it may be noted that the share of consumer spending on services in overall consumer spending has been increasing over time.

5. Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product. Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

6. 按商鋪類別分析，二零零三年三月與二零零二年同月比較，**鞋類、有關製品及其他衣物配件**的銷售數量跌幅最大，下跌21.1%。其次為**燃料**（零售量下跌16.8%）、**珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物**（下跌16.1%）、**服裝**（下跌13.5%）、**百貨公司貨品**（下跌12.7%）、**傢具及固定裝置**（下跌9.2%）、**汽車及汽車零件**（下跌0.9%）和**食品、酒類飲品及煙草**（下跌0.7%）。

7. 另一方面，二零零三年三月與上年同月比較，**電器及攝影器材**和**雜項耐用消費品**的銷售數量分別上升14.6%和7.3%，而**超級市場貨品**和**雜項消費品**的銷售數量亦上升，分別為2.7%和0.8%。

8. 截至二零零三年首季，與二零零二年第四季比較，經季節性調整的零售業總銷貨數量上升1.0%。

9. 零售業銷貨數量是將零售業銷貨價值內的物價變動因素扣除後所得，所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

10. 本報告書內所載列的按零售商類別劃分的零售統計數字，是各類**商店**的銷貨額統計而非各類商品的銷售額統計。例如以「衣物、鞋類及有關製品」而言，其數字並非指衣物、鞋類及有關製品的總銷售額，而是指專營這類商品或以這類商品為主要貨品的商店的總銷貨額。因此，這些商店的銷貨數字可能包括其他商品。反過來說，亦有部分衣物、鞋類及有關製品的銷售額可能包括在其他商店類別的銷貨數字內（例如超級市場內也有少量衣物、鞋類等製品出售）。

6. Analysed by type of retail outlet and comparing March 2003 with a year earlier, sales of **footwear, allied products and other clothing accessories** declined the most, by 21.1% in volume. This was followed by sales of **fuels** (by 16.8% in volume); **jewellery, watches and clocks, and valuable gifts** (16.1%); **wearing apparel** (13.5%); **commodities in department stores** (12.7%); **furniture and fixtures** (9.2%); **motor vehicles and parts** (0.9%); and **food, alcoholic drinks and tobacco** (0.7%).

7. On the other hand, sales of **electrical goods and photographic equipment** and of **miscellaneous consumer durable goods** increased by 14.6% and 7.3% respectively in volume in March 2003 when compared with a year earlier, while sales of **commodities in supermarkets** and of **miscellaneous consumer goods** also increased, by 2.7% and 0.8% respectively in volume.

8. Based on the seasonally adjusted series, the overall volume of retail sales increased by 1.0% in the first quarter of 2003 as compared to the fourth quarter of 2002.

9. The volume of retail sales is derived from the value of retail sales after adjusting for price changes. The relevant components of the Consumer Price Index are used as deflators.

10. Statistics on retail sales by type of retail outlet released in this report are **outlet** statistics, not commodity statistics. Hence, for example, statistics on "clothing, footwear and allied products" do not relate to the total sales of clothing, footwear and allied products, but to the total sales in those shops selling such commodities either as the principal items or the only items. Sales figures for those outlets may therefore include other commodities. Conversely, some sales of clothing, footwear and allied products may have been subsumed in the sales figures for other outlets (such as supermarkets, where some minor clothing and footwear items are also available).

11. 根據現時的商店分類法，不同類別的商店所銷售的商品種類範圍，重疊程度應該不大。但百貨公司的情況不同，基於其經營方式，所銷售的商品種類，多會同時包括在其他類別的商店所銷售的商品範圍內，重疊程度較大。在闡析本報告書內的銷貨數字時，要特別留意這點。

12. 表一列出二零零二年四月至二零零三年三月所有零售商及按零售商類別劃分的零售價值指數，其中以一九九九年十月至二零零零年九月期內的每月平均指數定為一百。

13. 表二列出二零零二年四月至二零零三年三月所有零售商及按零售商類別劃分的零售業銷貨價值。

14. 表三列出二零零二年四月至二零零三年三月按主要貨品種類劃分的超級市場的零售業銷貨價值。

15. 表四列出二零零二年四月至二零零三年三月按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值。

16. 表五列出二零零二年四月至二零零三年三月所有零售商及按零售商類別劃分的零售量指數，其中以一九九九年十月至二零零零年九月期內的每月平均指數定為一百。

17. 表六展示零售業總銷貨數量的變動情況。它列出以原來數列計算某月份與上年同月比較的按年變動百分率；及以經季節性調整數列計算，截至所示月份的三個月與先前三個月比較的變動百分率。

18. 圖一及圖二分別顯示由二零零零年四月至二零零三年三月的總零售價值和零售量指數的變動，及由二零零零年四月至二零零三年三月的經季節性調整指數。

11. With the existing outlet classification, the overlapping of commodity coverage among the different outlet types should not be considerable in most cases. However, for department stores, because of the very nature of their operating characteristics, overlapping with the other outlet types is much greater in terms of commodity coverage. Care should be taken about this when interpreting the sales statistics in this report.

12. Table 1 presents the value index of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from April 2002 to March 2003, with average retail sales from October 1999 to September 2000 taken as 100.

13. Table 2 presents the value of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from April 2002 to March 2003.

14. Table 3 presents the value of retail sales in supermarkets by broad product category from April 2002 to March 2003.

15. Table 4 presents the value of retail sales in department stores by broad product category from April 2002 to March 2003.

16. Table 5 presents the volume index of retail sales for all retail outlets and by type of retail outlet from April 2002 to March 2003, with average retail sales from October 1999 to September 2000 taken as 100.

17. Table 6 shows the movement of total retail sales volume in terms of the year-on-year rate of change for a month compared with the same month in the preceding year based on the original series, and in terms of the rate of change for a three-month period compared with the preceding three-month period based on the seasonally adjusted series.

18. Chart 1 and 2 depict, respectively, the movements of the value and volume indices of total retail sales from April 2000 to March 2003 and the seasonally adjusted indices from April 2000 to March 2003.

表一： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售價值指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）

Table 1 : Value index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
所有零售商類別 All retail outlets	96.6 (-3.7)	99.9 (-5.9)	93.7 (-7.7)	96.7 (-4.1)	93.7 (-4.4)	88.6 (-4.5)	90.5 (-2.7)	86.5 (-2.8)	100.0 (-1.9)	112.6 (+9.9)	81.7 (-12.6)	97.1 (-0.8)	91.3 (-6.0)	95.2 (-2.5)
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	102.5 (-4.5)	100.4 (-3.2)	93.0 (-6.1)	93.5 (-5.4)	97.2 (-2.0)	100.8 (-5.6)	107.2 (-1.9)	98.2 (-2.0)	101.3 (-2.2)	120.7 (+12.2)	84.7 (-15.9)	102.7 (-1.4)	97.1 (-3.3)	100.8 (-2.0)
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	111.3 (-0.7)	104.4 (+2.2)	94.9 (-3.0)	91.6 (-1.6)	97.5 (-3.6)	87.6 (-8.3)	98.7 (-6.1)	93.2 (-1.2)	99.8 (-1.5)	131.4 (+13.7)	95.1 (-16.3)	113.3 (-1.2)	114.7 (+0.1)	113.7 (-0.8)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	73.1 (-27.3)	83.9 (-27.1)	84.3 (-20.6)	82.0 (-21.2)	80.3 (-12.5)	71.7 (-13.9)	73.6 (-9.4)	59.1 (-9.3)	67.2 (-9.6)	63.7 (+5.3)	43.6 (-8.9)	53.6 (-1.0)	61.0 (-9.7)	56.1 (-4.3)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	89.3 (-0.9)	101.7 (+12.9)	98.0 (+5.1)	101.7 (+1.7)	109.2 (+14.4)	162.3 (-1.4)	131.6 (+6.1)	108.0 (+0.5)	117.4 (+5.1)	134.4 (+26.0)	98.8 (-14.7)	116.6 (+4.8)	100.1 (+2.9)	111.1 (+4.2)
其他食品 Other foodstuffs	113.0 (-4.0)	102.4 (-8.6)	88.7 (-12.7)	94.4 (-8.8)	96.8 (-5.5)	91.2 (-5.4)	119.1 (+2.2)	115.5 (-2.2)	105.5 (-4.5)	126.2 (+8.3)	80.2 (-14.5)	103.2 (-1.9)	92.8 (-4.7)	99.8 (-2.8)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	105.2 (+4.1)	100.8 (+6.9)	101.3 (+4.7)	97.6 (+2.6)	97.6 (-2.2)	99.1 (-1.3)	100.0 (-10.7)	98.9 (-2.7)	110.8 (-4.7)	118.6 (-0.2)	91.0 (-23.9)	104.8 (-12.1)	92.6 (-17.0)	100.7 (-13.7)
超級市場 Supermarkets	99.4 (+0.9)	106.5 (+3.1)	105.9 (+1.0)	106.2 (-1.6)	106.3 (+1.1)	105.7 (+0.6)	103.8 (-1.9)	98.6 (+0.3)	105.3 (-0.4)	116.2 (+16.1)	86.2 (-19.5)	101.2 (-2.3)	102.2 (+2.2)	101.5 (-0.8)
燃料 Fuels	79.4 (-12.4)	86.1 (-14.2)	86.4 (-16.7)	85.2 (-16.0)	78.9 (-16.8)	76.8 (-17.1)	75.8 (-14.5)	70.4 (-12.4)	70.9 (-12.7)	79.2 (-13.4)	55.8 (-13.8)	67.5 (-13.6)	68.9 (-11.2)	68.0 (-12.8)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表一： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售價值指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）（續）

Table 1 : Value index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100) (Continued)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
衣物、鞋類及有關製品	96.0	103.3	81.4	105.1	88.4	78.8	92.9	87.2	108.4	120.9	76.8	98.9	79.5	92.4
Clothing, footwear and allied products	(-0.2)	(-6.8)	(-7.2)	(+3.4)	(+1.4)	(+0.9)	(-2.3)	(-8.6)	(-5.2)	(+14.4)	(-19.5)	(-1.7)	(-17.6)	(-6.8)
服裝	98.5	106.5	80.5	105.7	83.8	77.4	95.5	86.5	108.5	115.7	77.7	96.7	78.7	90.7
Wearing apparel	(+0.3)	(-7.1)	(-7.4)	(+4.5)	(+1.2)	(+1.8)	(-3.7)	(-8.9)	(-6.0)	(+13.0)	(-16.5)	(-1.1)	(-16.4)	(-6.1)
鞋類、有關製品及其他衣物配件	81.2	84.4	86.6	101.3	116.0	86.8	77.8	91.2	107.3	151.9	71.6	111.7	84.0	102.5
Footwear, allied products and other clothing accessories	(-4.0)	(-4.6)	(-6.1)	(-3.1)	(+2.3)	(-3.5)	(+8.9)	(-6.7)	(#)	(+21.6)	(-34.5)	(-4.6)	(-23.5)	(-10.7)
耐用消費品	107.2	101.7	90.9	90.8	95.6	95.4	87.8	81.0	87.0	98.7	76.2	87.5	99.3	91.4
Consumer durable goods	(-6.5)	(-13.7)	(-11.4)	(-5.4)	(-8.0)	(-6.2)	(-1.9)	(-3.4)	(+1.4)	(+5.2)	(-3.1)	(+1.4)	(-4.8)	(-0.9)
汽車及汽車零件	102.1	95.8	91.1	92.8	101.4	107.2	106.8	85.4	74.4	101.5	80.9	91.2	93.2	91.9
Motor vehicles and parts	(-1.8)	(-23.3)	(-11.7)	(-2.6)	(+0.9)	(+18.7)	(+10.7)	(+7.7)	(+12.8)	(+13.8)	(+9.5)	(+11.8)	(-5.5)	(+5.3)
電器及攝影器材	116.6	112.0	90.7	87.5	92.7	94.5	86.9	83.5	99.1	104.2	87.0	95.6	110.8	100.7
Electrical goods and photographic equipment	(-4.9)	(-10.2)	(-11.8)	(-4.9)	(-8.9)	(-9.2)	(-1.2)	(-1.5)	(+6.2)	(+16.9)	(-2.7)	(+7.1)	(-2.2)	(+3.5)
傢具及固定裝置	97.7	91.6	85.9	85.3	80.7	78.3	68.4	78.6	86.6	103.1	59.8	81.5	89.2	84.0
Furniture and fixtures	(-14.4)	(-10.5)	(-15.1)	(-17.0)	(-19.8)	(-19.7)	(-17.9)	(-13.4)	(-13.6)	(-20.8)	(-24.2)	(-22.1)	(-12.3)	(-18.9)
其他未分類耐用消費品	101.1	95.9	96.7	102.7	110.2	95.8	77.2	68.9	77.0	73.2	56.2	64.7	90.3	73.2
Other consumer durable goods, not elsewhere classified	(-10.1)	(-7.6)	(-5.6)	(+2.0)	(-8.6)	(-21.3)	(-12.5)	(-16.5)	(-9.4)	(-0.8)	(-1.4)	(-1.1)	(-2.7)	(-1.8)
百貨公司	88.6	98.5	92.5	96.2	98.2	88.6	94.2	104.7	136.3	131.4	84.5	108.0	82.6	99.5
Department stores	(-5.0)	(-3.0)	(-4.7)	(-2.6)	(+0.2)	(-2.3)	(+1.2)	(-0.3)	(-1.4)	(+19.9)	(-20.8)	(-0.2)	(-13.3)	(-4.2)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物	78.7	93.6	95.1	90.7	81.5	78.2	75.2	76.9	94.2	106.8	82.0	94.4	86.0	91.6
Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	(+6.3)	(-2.0)	(-10.9)	(-5.3)	(-7.5)	(-8.2)	(-3.5)	(-4.0)	(-5.9)	(+4.1)	(-7.3)	(-1.2)	(-8.2)	(-3.5)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表一： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售價值指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）（續）

Table 1 : Value index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100) (Continued)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
其他消費品 Other consumer goods	101.5 (-7.9)	98.8 (-7.1)	97.7 (-8.9)	98.2 (-6.5)	93.8 (-7.6)	79.1 (-5.5)	83.3 (-4.1)	75.9 (+1.1)	93.9 (+1.9)	114.1 (+7.8)	89.2 (-5.7)	101.6 (+1.4)	93.9 (-0.9)	99.1 (+0.7)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	107.3 (-9.7)	106.5 (-2.4)	100.0 (-7.1)	105.1 (-3.9)	111.8 (-9.1)	84.3 (-8.7)	93.7 (-3.2)	79.8 (+2.0)	97.3 (-0.3)	107.1 (-3.2)	82.3 (+0.7)	94.7 (-1.6)	76.0 (-16.9)	88.5 (-6.5)
中藥 Chinese drugs and herbs	95.5 (-3.6)	91.3 (-7.4)	95.1 (-7.2)	95.5 (-8.0)	102.4 (+2.2)	87.6 (+2.0)	91.3 (+1.7)	76.6 (+3.1)	93.9 (+2.8)	120.7 (+17.9)	75.3 (-26.1)	98.0 (-4.0)	88.3 (+3.2)	94.8 (-1.9)
眼鏡店 Optical shops	106.6 (+5.8)	108.8 (+6.6)	103.6 (+2.8)	108.3 (+4.6)	107.6 (-8.3)	86.2 (-8.3)	77.8 (-4.2)	69.9 (+3.7)	82.6 (+4.6)	104.2 (+2.4)	89.6 (-6.4)	96.9 (-1.9)	96.2 (-9.2)	96.7 (-4.4)
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	110.5 (-2.5)	101.1 (-0.9)	106.0 (-1.8)	105.6 (-0.8)	100.7 (-0.9)	91.8 (-1.3)	85.7 (+6.9)	84.7 (+0.2)	103.1 (+1.5)	130.9 (+10.7)	99.4 (-6.8)	115.2 (+2.4)	114.5 (+5.0)	114.9 (+3.2)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	91.1 (-15.2)	93.6 (-16.1)	88.7 (-18.3)	87.3 (-14.4)	74.9 (-16.4)	61.6 (-10.7)	74.8 (-15.4)	66.5 (+0.7)	85.3 (+2.9)	101.4 (+8.4)	86.2 (-1.1)	93.8 (+3.8)	84.1 (+0.5)	90.6 (+2.8)
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ⁽³⁾ Supermarkets and supermarket sections of department stores ⁽³⁾	99.0 (+0.9)	106.8 (+3.7)	105.8 (+1.0)	106.4 (-1.8)	106.3 (+1.2)	107.1 (+1.2)	104.2 (-1.2)	99.8 (+1.5)	107.4 (+0.3)	118.6 (+17.7)	87.4 (-19.9)	103.0 (-1.9)	102.9 (+2.7)	103.0 (-0.4)

註釋： * 臨時數字。

表示變動在±0.05之間。

(1) 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動，在此列出一月及二月合計的銷售數字以供參考。

(2) 括號內數字表示與上年同期比較的變動百分率，並根據未進位的數字計算。

(3) 以上 '超級市場' 的數字不包括百貨公司內的超級市場部門。這是兩者的合計數字，以作補充。

'5' 字下面有橫線者乃由進位而來。

Notes : * Provisional figures.

Denotes change within ±0.05.

(1) Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented for ease of reference.

(2) Figures in brackets refer to the percentage changes over the same period of the preceding year and are calculated based on unrounded figures.

(3) The figures for 'supermarkets' above do not include sales in supermarket sections of department stores. Here are supplementary statistics that include such sales.

The underlined figures were rounded up to 5.

表二： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值

Table 2 : Value of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
所有零售商類別 All retail outlets	14,995	15,506	14,540	15,006	14,551	13,756	14,049	13,423	15,532	17,484	12,680	30,164	14,180	44,344
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	1,814	1,778	1,646	1,656	1,721	1,786	1,898	1,740	1,795	2,137	1,499	3,636	1,720	5,356
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	639	600	546	526	560	503	567	535	573	755	547	1,302	659	1,960
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	165	189	190	185	181	162	166	133	152	144	98	242	138	380
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	280	318	307	318	342	508	412	338	368	421	309	730	313	1,044
其他食品 Other foodstuffs	560	508	440	468	480	452	591	573	523	626	398	1,024	460	1,484
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	170	163	163	157	157	160	161	160	179	191	147	338	149	488
超級市場 Supermarkets	2,053	2,200	2,188	2,193	2,196	2,184	2,144	2,037	2,175	2,400	1,781	4,181	2,111	6,292
燃料 Fuels	517	560	562	554	513	500	493	458	461	515	363	878	448	1,326

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表二： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值（續）

Table 2 : Value of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Continued)

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	1,932	2,078	1,637	2,115	1,780	1,585	1,870	1,755	2,181	2,434	1,545	3,979	1,599	5,579
服裝 Wearing apparel	1,696	1,833	1,385	1,820	1,442	1,333	1,644	1,490	1,869	1,992	1,337	3,330	1,355	4,685
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	236	245	252	295	337	252	226	265	312	442	208	650	244	894
耐用消費品 Consumer durable goods	2,887	2,741	2,448	2,446	2,576	2,571	2,366	2,183	2,344	2,660	2,054	4,714	2,676	7,390
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	755	709	674	686	751	793	790	632	551	751	598	1,350	690	2,039
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	1,288	1,237	1,002	966	1,024	1,044	960	922	1,095	1,151	961	2,112	1,224	3,336
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	446	418	392	389	368	357	312	358	395	470	273	743	407	1,150
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	398	378	380	404	434	377	304	271	303	288	221	509	355	865
百貨公司 Department stores	1,309	1,455	1,366	1,422	1,450	1,308	1,392	1,547	2,014	1,941	1,248	3,189	1,221	4,410
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	1,523	1,812	1,842	1,757	1,579	1,514	1,457	1,489	1,823	2,068	1,589	3,657	1,666	5,322

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表二： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售業銷貨價值（續）

Table 2 : Value of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Continued)

百萬港元
HK\$ million

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
其他消費品 Other consumer goods	2,959	2,882	2,851	2,864	2,736	2,307	2,428	2,214	2,739	3,329	2,601	5,929	2,740	8,669
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	518	515	483	508	540	407	453	386	470	518	398	916	367	1,283
中藥 Chinese drugs and herbs	256	245	255	256	274	235	244	205	252	323	202	525	237	761
眼鏡店 Optical shops	155	158	150	157	156	125	113	101	120	151	130	281	140	421
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	1,079	987	1,035	1,031	983	896	837	827	1,007	1,278	971	2,249	1,118	3,366
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	952	978	927	912	783	644	782	694	891	1,059	900	1,959	879	2,838
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ⁽⁴⁾ Supermarkets and supermarket sections of department stores ⁽⁴⁾	2,181	2,352	2,331	2,343	2,343	2,360	2,295	2,198	2,367	2,612	1,925	4,537	2,268	6,805

註釋： * 臨時數字。

- (1) 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動，在此列出一月及二月合計的銷售數字以供參考。
- (2) 在「零售業銷貨額按月統計調查」所包涵的零售業機構單位，是按所從事的主要經濟活動，劃入有關的行業類別。分類為零售業的機構單位的銷貨價值當中，除零沽銷售外，可能會包涵有少部分的其他類別的銷售如批發銷售等。在這按月統計調查，則只包涵零沽銷售。另一方面，被分類為從事其他行業的機構單位，如批發業，可能會有零沽銷售，但這些銷售是不會被包括在這按月統計調查中。
- (3) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與所示的總數略有出入。
- (4) 以上「超級市場」的數字不包括百貨公司內的超級市場部門。這是兩者的合計數字，以作補充。

Notes : * Provisional figures.

- (1) Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented for ease of reference.
- (2) The Monthly Survey of Retail Sales (MRS) covers retail establishments based on their principal line of activity. Sales of establishments classified to the retail trade, however, might have included, apart from retail sales, a minor portion of other types of sales, like wholesale sales, etc. In MRS, only retail sales are included. On the other hand, establishments classified to other trades, like the wholesale trade, may also have retail sales. These sales are not included in MRS.
- (3) The sum of individual items and the total shown might not exactly tally because of rounding.
- (4) The figures for 'supermarkets' above do not include sales in supermarket sections of department stores. Here are supplementary statistics that include such sales.

表三： 二零零二年四月至二零零三年三月按主要貨品種類劃分的超級市場⁽¹⁾的零售業銷貨價值
Table 3 : Value of retail sales in supermarkets⁽¹⁾ by broad product category, April 2002 to March 2003

百萬港元
HK\$ million

主要貨品種類 Broad product category	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽²⁾	2 ⁽²⁾	1 - 2 ⁽²⁾	3*	1 - 3*
新鮮或冷藏肉類、魚類、海產類食品、水果及蔬菜及雪藏食品 Fresh/chilled meat, fish, seafood, fruit and vegetables and frozen food	380	399	417	416	415	394	378	358	385	379	293	672	392	1,064
乳類製品及蛋類、不含酒精飲品、米及粉麵及其他食品 Dairy products and eggs, non-alcoholic drinks, rice and noodles and other foods	1,035	1,129	1,100	1,104	1,105	1,099	1,062	1,008	1,070	1,196	855	2,051	1,042	3,092
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	245	269	280	279	285	300	288	278	307	391	301	692	272	964
個人護理用品、家庭用品及其他物品 Personal care products, household goods and other goods	392	403	391	394	391	392	417	393	413	435	332	766	406	1,172
總計： Total:	2,053	2,200	2,188	2,193	2,196	2,184	2,144	2,037	2,175	2,400	1,781	4,181	2,111	6,292

註釋： * 臨時數字。

(1) 以上 '超級市場' 的數字不包括百貨公司內的超級市場部門。

(2) 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動，在此列出一月及二月合計的銷售數字以供參考。

(3) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與所示的總數略有出入。

Notes: * Provisional figures.

(1) The figures for 'supermarkets' above do not include sales in supermarket sections of department stores.

(2) Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented for ease of reference.

(3) The sum of individual items and the total shown might not exactly tally because of rounding.

表四： 二零零二年四月至二零零三年三月按主要貨品種類劃分的百貨公司的零售業銷貨價值

Table 4 : Value of retail sales in department stores by broad product category, April 2002 to March 2003

百萬港元
HK\$ million

主要貨品種類 Broad product category	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
非超級市場部門 <i>Non-supermarket sections</i>														
食品、酒類飲品及煙草 Food, alcoholic drinks and tobacco	64	69	62	65	67	69	67	74	90	121	76	197	76	272
衣履 Clothing and footwear	442	498	452	483	474	397	444	545	733	726	402	1,128	359	1,487
電器用品、傢具及固定裝置及其他耐用物品 Electrical appliances, furniture and fixtures and other durable goods	180	183	189	192	209	172	189	174	210	203	138	342	143	485
葯物、化妝品及梳洗用品 Proprietary medicines and supplies, cosmetics and toilet requisites	179	193	184	195	200	189	205	223	269	254	173	427	193	620
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	70	76	65	55	68	55	67	69	86	67	53	120	47	167
旅行及體育用品、家庭用品及其他物品 Travel and sports goods, household goods and other goods	246	284	270	282	286	253	269	301	434	357	262	620	245	865
超級市場部門 ⁽²⁾ <i>Supermarket sections</i> ⁽²⁾	128	152	143	150	147	175	150	161	192	212	144	356	157	513
總計： Total：	1,309	1,455	1,366	1,422	1,450	1,308	1,392	1,547	2,014	1,941	1,248	3,189	1,221	4,410

註釋： * 臨時數字。

Notes： * Provisional figures.

- (1) 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動，在此列出一月及二月合計的銷售數字以供參考。
- (2) 超級市場部門從事零售一般貨品，其中以多種食品為主要銷售貨品。
- (3) 由於四捨五入關係，個別項目的數字加起來可能與所示的總數略有出入。

- (1) Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented for ease of reference.
- (2) Supermarket sections engage in the retail of general provisions including a variety of foods as major items.
- (3) The sum of individual items and the total shown might not exactly tally because of rounding.

表五： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售量指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）

Table 5 : Volume index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
所有零售商類別 All retail outlets	100.5 (-1.6)	103.3 (-5.0)	96.8 (-6.9)	101.4 (-2.8)	99.8 (-3.1)	93.4 (-3.1)	94.7 (-1.1)	89.6 (-1.5)	104.7 (-0.7)	119.7 (+11.7)	87.7 (-11.3)	103.7 (+0.7)	98.1 (-3.7)	101.8 (-0.8)
食品、酒類飲品及煙草（超級市場除外） Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	109.0 (-1.4)	106.8 (-0.1)	99.0 (-1.7)	99.3 (#)	103.2 (+1.0)	106.7 (-2.6)	114.2 (+1.0)	105.2 (+0.8)	109.1 (+0.5)	129.8 (+15.1)	90.7 (-12.7)	110.2 (+1.8)	104.6 (-0.7)	108.4 (+1.0)
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	121.0 (+2.5)	114.8 (+5.6)	104.0 (+1.2)	100.6 (+3.2)	109.2 (+1.3)	98.7 (-3.0)	111.6 (-0.5)	105.2 (+3.4)	113.6 (+4.6)	147.5 (+17.8)	105.9 (-9.9)	126.7 (+4.3)	129.1 (+5.8)	127.5 (+4.8)
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	81.9 (-22.7)	93.9 (-21.4)	93.3 (-6.9)	89.4 (-1.1)	80.4 (-11.0)	72.0 (-6.8)	75.0 (-10.6)	63.0 (-8.2)	73.3 (-7.1)	70.0 (+8.3)	47.0 (-5.5)	58.5 (+2.3)	65.6 (-10.3)	60.8 (-2.6)
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	91.4 (-0.2)	104.0 (+13.9)	100.5 (+6.1)	104.4 (+2.5)	112.5 (+15.5)	167.9 (+0.1)	136.8 (+8.3)	113.2 (+3.4)	122.4 (+7.6)	140.7 (+29.6)	103.2 (-12.8)	122.0 (+7.4)	104.8 (+4.3)	116.3 (+6.5)
其他食品 Other foodstuffs	118.4 (+0.5)	106.3 (-5.3)	93.2 (-9.1)	98.9 (-5.4)	102.3 (-1.5)	95.2 (-3.0)	125.2 (+5.8)	121.3 (+1.0)	110.9 (-3.2)	132.8 (+10.7)	84.5 (-12.6)	108.6 (+0.3)	97.8 (-2.7)	105.0 (-0.6)
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	108.9 (+4.7)	103.3 (+6.1)	103.8 (+4.0)	100.2 (+2.1)	98.0 (-4.8)	100.0 (-4.3)	101.2 (-13.0)	99.9 (-5.9)	112.3 (-7.5)	120.0 (-1.4)	92.2 (-25.8)	106.1 (-13.7)	92.6 (-20.1)	101.6 (-15.7)
超級市場 Supermarkets	98.1 (+0.8)	105.6 (+3.0)	105.5 (+2.0)	104.7 (-1.5)	103.9 (-0.4)	103.2 (+0.3)	101.3 (-2.6)	96.2 (-0.2)	103.0 (-0.8)	115.1 (+17.0)	84.3 (-20.8)	99.7 (-2.6)	100.8 (+2.7)	100.1 (-0.9)
燃料 Fuels	75.4 (-11.0)	81.2 (-13.9)	80.8 (-17.2)	80.1 (-16.5)	74.3 (-17.9)	72.2 (-18.4)	71.1 (-15.9)	66.3 (-14.9)	66.6 (-15.2)	73.7 (-17.2)	51.1 (-19.0)	62.4 (-18.0)	62.3 (-16.8)	62.4 (-17.6)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表五： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售量指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）（續）
 Table 5 : Volume index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100) (Continued)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products	94.5 (-2.5)	102.8 (-10.0)	83.0 (-10.7)	114.0 (-0.6)	100.1 (-2.2)	86.4 (+0.5)	97.7 (-4.0)	86.8 (-8.2)	114.2 (-2.3)	136.2 (+18.0)	93.2 (-15.0)	114.7 (+1.9)	87.3 (-14.7)	105.6 (-3.3)
服裝 Wearing apparel	96.4 (-2.7)	105.4 (-11.1)	81.9 (-11.8)	114.6 (-0.9)	95.1 (-4.1)	84.9 (+0.4)	100.2 (-5.8)	85.1 (-9.0)	114.0 (-3.1)	130.1 (+15.7)	95.1 (-12.0)	112.6 (+2.1)	86.5 (-13.5)	103.9 (-2.7)
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	83.5 (-1.1)	87.4 (-1.6)	89.5 (-4.5)	111.1 (+1.7)	129.2 (+6.8)	95.0 (+0.9)	82.9 (+11.4)	97.2 (-3.6)	115.7 (+3.0)	172.1 (+29.2)	81.8 (-31.0)	126.9 (+0.8)	92.3 (-21.1)	115.4 (-6.1)
耐用消費品 Consumer durable goods	128.9 (+4.0)	121.5 (-5.3)	108.1 (-3.7)	109.2 (+3.8)	117.2 (+1.6)	116.4 (+1.6)	107.4 (+7.2)	99.5 (+5.6)	106.1 (+8.6)	123.6 (+16.3)	98.2 (+7.4)	110.9 (+12.2)	131.0 (+6.3)	117.6 (+9.9)
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	118.3 (+7.2)	111.8 (-16.0)	107.0 (-3.2)	112.7 (+11.5)	125.5 (+16.9)	130.5 (+33.3)	129.6 (+24.9)	103.1 (+20.5)	90.7 (+25.6)	125.0 (+28.1)	100.8 (+21.9)	112.9 (+25.2)	111.1 (-0.9)	112.3 (+15.2)
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	145.2 (+8.4)	136.3 (-0.6)	109.1 (-4.1)	105.1 (+2.3)	113.6 (-1.7)	115.6 (-3.6)	107.4 (+6.5)	105.4 (+8.0)	121.8 (+12.2)	135.9 (+30.9)	117.4 (+9.0)	126.7 (+19.8)	158.3 (+14.6)	137.2 (+17.7)
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	99.7 (-12.7)	93.5 (-9.4)	86.1 (-16.2)	87.1 (-14.8)	82.3 (-16.4)	81.0 (-15.5)	71.0 (-13.7)	81.6 (-8.9)	90.5 (-10.7)	107.2 (-20.0)	61.6 (-23.1)	84.4 (-21.2)	94.7 (-9.2)	87.9 (-17.2)
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	136.6 (+3.2)	130.7 (+5.8)	133.1 (+8.7)	139.9 (+12.9)	152.5 (+1.6)	133.5 (-12.8)	108.0 (-3.7)	97.0 (-9.0)	108.8 (-1.8)	105.1 (+8.2)	81.9 (+8.6)	93.5 (+8.4)	133.4 (+7.3)	106.8 (+7.9)
百貨公司 Department stores	91.1 (-3.8)	101.1 (-2.8)	95.4 (-5.6)	103.3 (-1.4)	107.9 (+2.3)	94.2 (-0.9)	97.6 (+2.9)	106.9 (+0.2)	144.6 (+0.3)	142.1 (+20.7)	92.2 (-21.1)	117.2 (-0.1)	88.5 (-12.7)	107.6 (-3.9)
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	75.9 (-0.9)	88.7 (-9.5)	88.3 (-18.8)	85.3 (-13.1)	77.7 (-15.1)	73.1 (-15.9)	70.4 (-9.8)	71.7 (-12.0)	87.4 (-14.7)	96.4 (-7.3)	72.4 (-18.3)	84.4 (-12.4)	77.8 (-16.1)	82.2 (-13.6)

註釋：請參看本表的最後一頁。

Note : Please refer to the last page of this table.

表五： 二零零二年四月至二零零三年三月按零售商類別劃分的零售量指數（一九九九年十月至二零零零年九月 = 100）（續）
Table 5 : Volume index of retail sales by type of retail outlet, April 2002 to March 2003 (Oct. 1999 - Sep. 2000 = 100) (Continued)

零售商類別 Type of retail outlet	2002									2003				2003
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1 ⁽¹⁾	2 ⁽¹⁾	1 - 2 ⁽¹⁾	3*	1 - 3*
其他消費品 Other consumer goods	101.4 (-6.4)	98.8 (-5.7)	98.3 (-7.3)	99.0 (-4.8)	94.7 (-5.7)	79.9 (-3.5)	84.3 (-1.9)	76.5 (+2.6)	94.9 (+3.3)	116.2 (+10.0)	90.7 (-4.8)	103.5 (+3.0)	95.8 (+0.8)	100.9 (+2.3)
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	97.2 (-11.3)	96.4 (-4.2)	90.7 (-8.5)	95.0 (-5.8)	101.7 (-10.3)	76.7 (-8.7)	85.3 (-3.1)	72.6 (+1.9)	88.3 (-0.4)	97.1 (-3.4)	74.7 (+0.9)	85.9 (-1.6)	68.9 (-16.7)	80.2 (-6.5)
中藥 Chinese drugs and herbs	102.1 (+3.5)	96.0 (-2.4)	101.4 (-1.6)	101.5 (-3.0)	109.9 (+8.4)	92.3 (+5.3)	97.1 (+6.0)	81.3 (+6.8)	99.5 (+3.2)	128.0 (+20.0)	79.9 (-24.9)	103.9 (-2.4)	93.5 (+4.5)	100.5 (-0.4)
眼鏡店 Optical shops	109.9 (+9.6)	112.1 (+10.0)	107.1 (+6.2)	111.0 (+8.9)	110.0 (-5.6)	88.0 (-6.3)	80.5 (-0.2)	72.3 (+7.5)	85.4 (+8.2)	109.2 (+6.5)	93.8 (-2.6)	101.5 (+2.1)	100.8 (-5.7)	101.3 (-0.6)
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	111.0 (-1.7)	101.9 (+0.1)	107.5 (-0.3)	107.3 (+0.6)	102.3 (+0.8)	93.3 (+0.2)	87.2 (+8.3)	86.1 (+1.0)	104.7 (+2.3)	133.7 (+12.2)	101.5 (-6.2)	117.6 (+3.4)	116.7 (+6.1)	117.3 (+4.3)
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	93.1 (-13.2)	95.9 (-14.2)	91.4 (-16.3)	90.6 (-11.9)	78.3 (-13.9)	64.6 (-7.6)	78.5 (-12.1)	68.6 (+2.8)	89.0 (+5.6)	106.7 (+11.5)	90.4 (+0.4)	98.5 (+6.2)	88.5 (+2.5)	95.2 (+5.0)
超級市場及百貨公司內的超級市場部門 ⁽³⁾ Supermarkets and supermarket sections of department stores ⁽³⁾	98.0 (+0.8)	106.1 (+3.6)	105.7 (+1.8)	105.5 (-1.6)	104.8 (#)	105.2 (+1.1)	102.1 (-1.7)	97.7 (+1.1)	105.8 (+0.2)	118.3 (+18.8)	86.1 (-21.2)	102.2 (-2.2)	102.2 (+3.2)	102.2 (-0.4)

註釋： * 臨時數字。

表示變動在±0.05之間。

(1) 零售業於每年首兩個月的銷售情況，受農曆新年時間的影響而出現頗大的波動，在此列出一月及二月合計的銷售數字以供參考。

(2) 括號內數字表示與上年同期比較的變動百分率，並根據未進位的數字計算。

(3) 以上 '超級市場' 的數字不包括百貨公司內的超級市場部門。這是兩者的合計數字，以作補充。

'5' 字下面有橫線者乃由進位而來。

Notes : * Provisional figures.

Denote changes within ±0.05.

(1) Affected by the timing of the Lunar New Year festival, retail sales tend to show rather significant volatilities in the first two months of the year. The combined retail sales figures for January and February are presented for ease of reference.

(2) Figures in brackets refer to the percentage changes over the same period of the preceding year and are calculated based on unrounded figures.

(3) The figures for 'supermarkets' above do not include sales in supermarket sections of department stores. Here are supplementary statistics that include such sales.

The underlined figures were rounded up to 5.

表六：二零零二年一月至二零零三年三月的零售業總銷貨數量變動情況
Table 6 : Movement of total retail sales volume, January 2002 to March 2003

原來數列 Original Series			經季節性調整數列 Seasonally Adjusted Series			
			截至下列月份的 三個月 3 months ending		與截至下列月份的 三個月比較 Compared with the 3 months ending	
年/月 Year/Month	按年變動百分率 Year-on-year rate of change (%)		年/月 Year/Month	年/月 Year/Month	年/月 Year/Month	變動百分率 ^{@#} Rate of change (%) ^{@#}
2002	1	-10.4	2002	1	10	-0.6
	2	+9.3		2	11	+1.1
	3	-1.4		3	12	+2.1
	4	-1.6		4	2002 1	+2.1
	5	-5.0		5	2	-0.1
	6	-6.9		6	3	-1.5
	7	-2.8		7	4	-2.8
	8	-3.1		8	5	-2.1
	9	-3.1		9	6	-1.4
	10	-1.1		10	7	-0.7
	11	-1.5		11	8	-0.3
	12	-0.7		12	9	+0.1
2003	1	+11.7	2003	1	10	+2.9
	2	-11.3		2	11	+1.9
	3	-3.7*		3	12	+1.0*

* 臨時數字。

* Provisional figures.

@ 在計算這變動百分率時，是採用以一九九九年至二零零零年為基期的經季節性調整數列計算。這變動百分率是以截至有關月份的三個月按月平均指數，與先前三個月的按月平均指數比較而計算出來。例如，截至二零零二年十二月份的三個月變動百分率是二零零二年十月、十一月及十二月的按月平均指數與二零零二年七月、八月及九月的按月平均指數比較的變動百分率。

@ In calculating this rate of change, the 1999/2000-based seasonally adjusted series is used. The rate is calculated by comparing the monthly average index for the 3-month period ending the month in question with that for the preceding 3-month period, e.g. the rate for the 3 months ending Dec. 2002 is the percentage change of the average monthly index for Oct., Nov. and Dec. 2002 over the average monthly index for Jul., Aug. and Sep. 2002.

經季節性調整的數列可隨著資料更新而作出修訂。在零售業指數方面，當每年一月份的數字發表時，會一併修訂對上三年的經季節性調整數列。

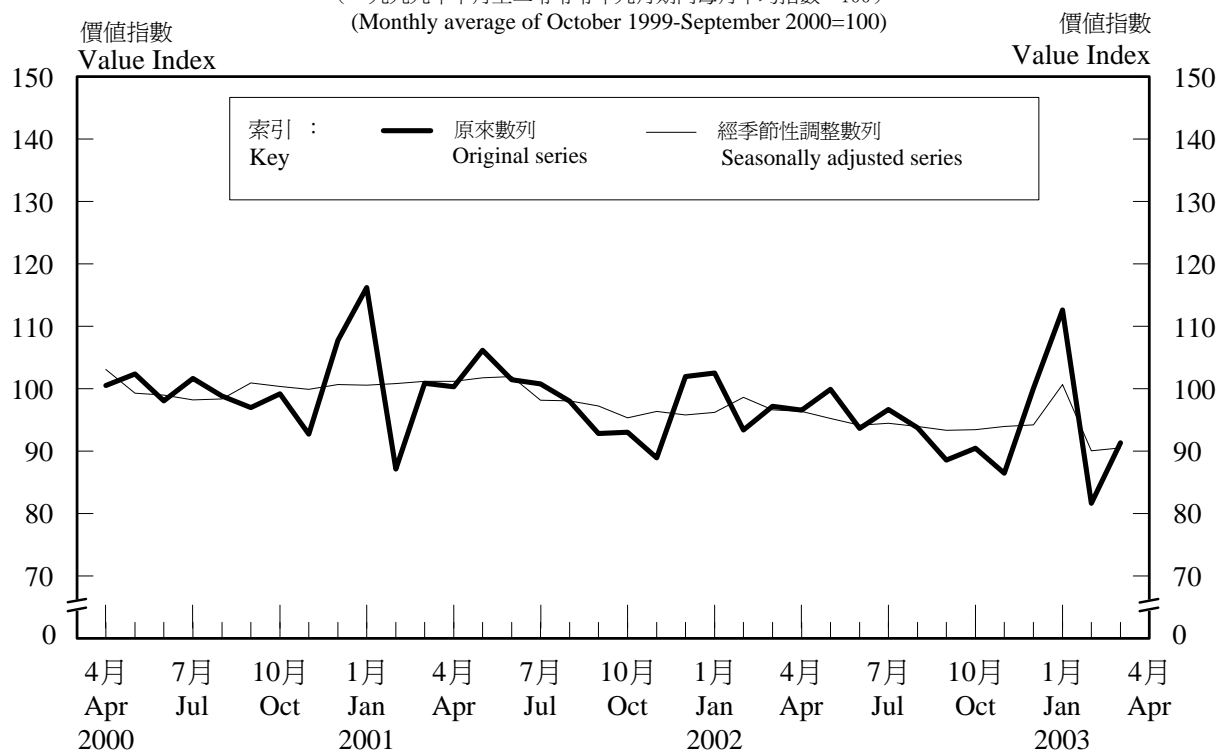
Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For retail sales index, the seasonally adjusted series for the preceding three years are revised each year when the figures for January become available.

'5' 字下面有橫線者乃由進位而來。

The underlined figure was rounded up to 5.

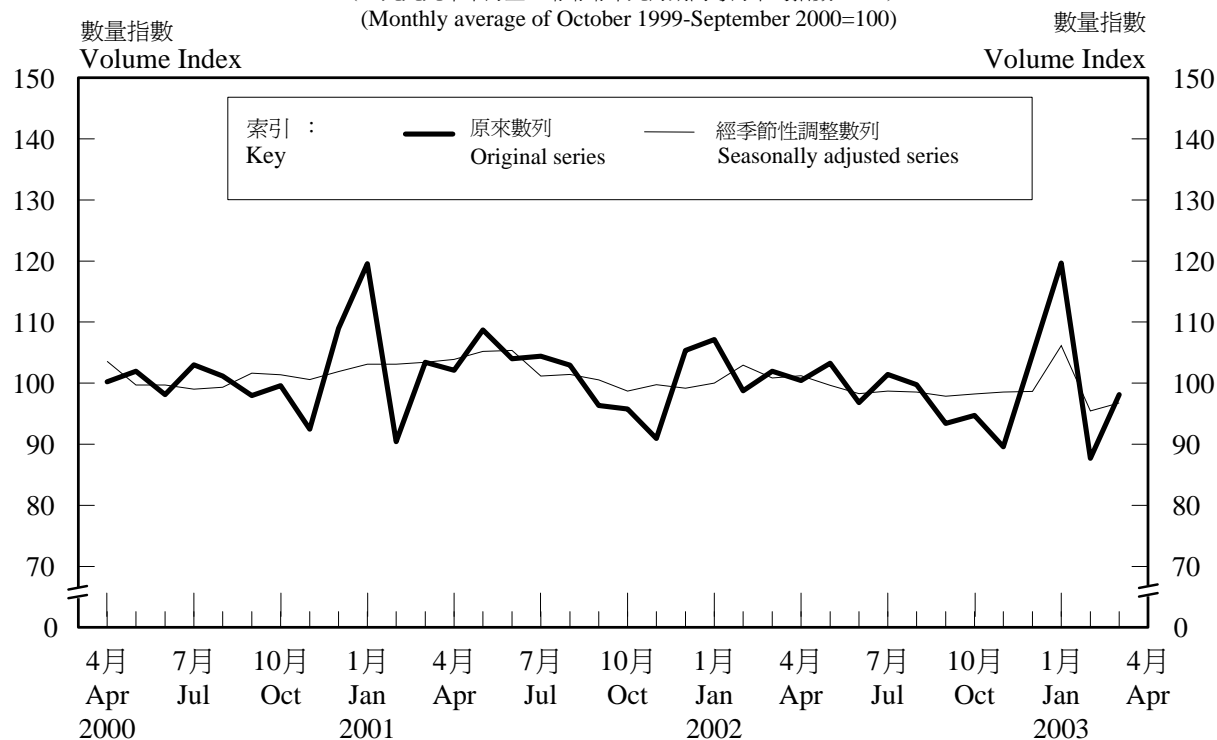
圖一：總零售價值指數
Chart 1 : Value index of total retail sales

(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
 (Monthly average of October 1999-September 2000=100)



圖二：總零售量指數
Chart 2 : Volume index of total retail sales

(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
 (Monthly average of October 1999-September 2000=100)



統計調查方法

統計調查的涵蓋範圍

零售業銷貨額按月統計調查涵蓋香港所有零售業機構單位。

有關各零售商類別的涵蓋範圍，請參考附錄。

樣本設計

這項統計調查是使用輪換複樣本抽樣設計。

抽樣框是先以零售商類別分層，然後在每個零售商類別分層內，再以就業人數分層。最後在每一分層中，抽取指定數量的複樣本。

每個分層所抽取的複樣本大小是依照內曼配置方式，按每零售商類別估計零售業銷貨額的理想精確程度而決定。

在每個月的三個複樣本當中，會換出一個舊複樣本，由另一個新複樣本取代。每月共選出約三千間零售業機構單位作樣本。

資料搜集

統計調查問卷以郵遞方式寄予獲選的機構單位。數據主要經郵遞方式收取，如有需要，則會安排造訪，以搜集及核實有關資料。

Survey methodology

Survey coverage

The Monthly Survey of Retail Sales covers all retail establishments in Hong Kong.

See Appendix for description of the coverage of each type of retail outlet.

Sample design

A rotational replicate sample design is adopted.

Under this design, retail establishments are first stratified by type and then by employment size. Within each stratum, a given number of replicates are created.

Sample size in each replicate is determined by Neyman's Allocation based on variability in sales value.

For each month, three replicates are used, with one new replicate rotated in and one old replicate rotated out. A total of around 3000 retail establishments are thus selected for enumeration for each reference month.

Data collection

For each survey round, questionnaires are mailed to sampled establishments. Data are mainly collected by post, supplemented by face-to-face enumeration and verification as necessary.

不同零售商類別的涵蓋範圍

Coverage of different types of retail outlets

零售商類別 Type of retail outlet	涵蓋範圍 Coverage
新鮮及急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen	新鮮及急凍魚類、其他海產食品及禽畜肉類的零售商。 Retail outlets selling fish, other sea products, livestock and poultry, fresh or frozen.
新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	新鮮蔬果的零售商。 Retail outlets selling fresh fruits and vegetables.
麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits	麵包及糕餅、糖果、餅乾、曲奇餅及蛋卷的零售商。 Retail outlets selling bread and cakes, confectionery, biscuits, cookies and egg rolls.
其他食品 Other foodstuffs	士多及辦館、一般糧油食品零售商及經乾製或醃製的魚類及其他海產食品；經烤製、乾製或醃製的肉類；食米；粉麵；豆腐及豆類製品；蛋類；茶葉及其他食品的零售商。 Groceries of general provisions, groceries of Chinese provisions and retail outlets selling fish and other sea products, dried or preserved; meat, roasted, dried or preserved; rice; noodles and rice sticks; bean curds and bean products; eggs; tea leaves and other foodstuffs.
酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco	酒類飲品及煙草、香煙及雪茄的零售商。 Retail outlets selling alcoholic drinks and tobacco, cigarettes and cigars.
超級市場 Supermarkets	超級市場。 Supermarkets.
燃料 Fuels	油站及柴炭類燃料及石油產品如火水及石油氣等的零售商。 Petrol filling stations and retail outlets selling coal, coke, charcoal, firewood and petroleum products, like kerosene and L.P. gas, etc.
服裝 Wearing apparel	時裝店及成衣、運動服裝、晚裝、毛皮衣物及配件如手套、帽類及皮製腰帶等的零售商。 Boutique shops and retail outlets selling garments, sportswear, evening dresses, fur clothing and accessories like gloves, hats and leather belts, etc.
鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories	鞋類、布料、製衣配件及其他衣物、鞋類及有關製品的零售商。 Retail outlets selling footwear, fabrics, tailoring accessories and other clothing, footwear and allied products.
汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts	汽車、電單車及配件及零件等的零售商。 Retail outlets selling motor vehicles, motor-cycles and accessories and parts, etc.
電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	家庭電器用具（機械及辦公室器材除外）流動電話及攝影器材及用品的零售商。 Retail outlets selling household electrical appliances (except machinery and office equipment and appliances), mobile phones and photographic equipment and supplies.
傢具及固定裝置 Furniture and fixtures	傢具及固定裝置、床褥及廚櫃等的零售商。 Retail outlets selling furniture and fixtures, mattress and kitchen cupboards, etc.

零售商類別 Type of retail outlet	涵蓋範圍 Coverage
其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified	電腦設備；樂器；辦公室器材（傢具及固定裝置除外）；科學及專業儀器；衣車及其零件及其他耐用消費品的零售商。 Retail outlets selling computer equipment; musical instruments; office machines, appliances and equipment (except furniture and fixtures); scientific and professional instruments and apparatuses; sewing machines and parts and other consumer durable goods.
百貨公司 Department stores	百貨公司。 Department stores.
珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	金飾店、珠寶、玉器及寶石店、名貴禮品店、珠寶錶行及鐘錶等的零售商。 Goldsmith shops, jewellery, jade and precious stone shops, valuable gifts shops, watch and jewellery shops and retail outlets selling watches and clocks, etc.
書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts	書報、文具、禮品及精品等的零售商。 Retail outlets selling books, newspapers, stationery, gifts and novelties, etc.
中藥 Chinese drugs and herbs	中藥、跌打藥酒、中式成藥及補酒等的零售商。 Retail outlets selling Chinese drugs and herbs, medicated liquors for body injuries, Chinese medicines and tonic wines, etc.
眼鏡店 Optical shops	眼鏡店。 Optical shops.
藥物及化粧品 Medicines and cosmetics	藥物及化粧品等的零售商。 Retail outlets selling medicines and cosmetics, etc.
其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified	唱片、錄音帶及錄影帶；手袋及行李；體育用品；玩具；床單、被袋、枱布及同類製品；地氈及圍氈；傢俬布及窗簾布；非電動的廚房及煮食用具；陶瓷及玻璃製品；五金器具及金屬配件；花卉及植物及其他消費品的零售商。 Retail outlets selling records and recording tapes; handbags and luggage; sports goods; toys; household linen; carpets and rugs; blinds and curtains; cooking and kitchen utensils, other than electrical; earthenware and glassware; hardware and metalware; flowers and plants and other consumer goods.

購買政府統計處刊物

Purchase of Publications of the Census and Statistics Department

零售業銷貨額按月統計調查報告及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html）。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

Report on Monthly Survey of Retail Sales and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address:http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F, Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax. : (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F, Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax. : (852) 2827 1708

註釋：目前所有定期出版的刊物和大部分特刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

Note: At present, softcopies of all regular and most ad hoc publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.



訂閱表格 ⁽¹⁾
零售業銷貨額按月統計調查報告 (二零零三年期刊)

致：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
香港九龍紅磡蕪湖街八十三號莊士紅磡廣場十九樓
莊士紅磡廣場分處
(電話：(852) 2802 1258 傳真：(852) 2123 1036)

請在適當空格 (□) 內加上 (√) 號。

(港元)

刊物名稱	每本售價	每本本地郵費 (2) & (3)	每本合計 (a)	期數 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 零售業銷貨額按月統計調查報告 二零零三年期刊 二零零三年一月至十二月 (共十二期) (J63000301B0 - J63000312B0)	8.0	3.0	11.0	12	132.0
<input type="checkbox"/> 零售業銷貨額按月統計調查報告 二零零三年期刊 二零零三年 ____ 月至 ____ 月 (共 ____ 期) (J630003 B0)	8.0	3.0	11.0		
<input type="checkbox"/>					
合計：					

本人現附上支票* (編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____
職銜：_____ 日期：_____
部門：_____ 傳真：_____
機構名稱：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

讀者類別(可選多項)：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

MRS

註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
(3) 訂閱超過一本相同期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。

